

CUMPLIENDO una deuda la-
gamente arrastrada con el
dramaturgo alemán más im-
portante de este siglo, la Comedia
Nacional estrena esta noche en el
Sólo Vida de Galilei de Bertolt Brecht. Dirige Nicanor Yáñez,
con escenografía de Carlos Car-
valho e interpretación de Alberto
y Claudeau (Galilei), Maruja San-
talla, Enrique Salas, Nicanor Morandé
Preve, Jorge Tristán y otros.

BH, que había abandonado su
Alemania natal en 1923 con la
ascensión de Hitler al poder, es-
cribió su Leben des Galilei en el
exilio donde, entre 1938 y 1949.
Esta primera versión de la pieza,
que sigue inmediatamente, en el
orden de composición, a Madre Coraje,
y precede al Alma Buena de Schlußn, se estrenó en Zúrich
en setiembre de 1943. Poco en
1947, ya instalado en Hollywood
como libretista cinematográfico
(Los verdugos también mueren,
etc.), Brecht emprendió con Char-
les Laughton una versión Inglésa
que introdujo algunos cambios
en el original y que Charles
Laughton, bajo la dirección del
boy-friend Joseph L. Mankiewicz,
presentó el 20 de julio en el Cor-
onet Theatre. La inquietud revi-

Hoy en el Sofis

La Comedia cumple con Brecht

sionista de Brecht no se detu-
vo allí. Sin embargo, y en 1954, el
autor compuso la versión definiti-
va que hasta hoy presenta el
Berliner Ensemble en el Theater
am Schiffbauerdamm del Berlín
Este.

La sustancia de las quince es-
cenas que componen el Galilei,
considerado en su momento como
capolavoro de Brecht, responde a
una opinión sostenida por el au-
tor en el sentido de que el fin
último del teatro es "enseñar al
público cómo sobrevivir". De es-
paldas a la leyenda —y a veces
a la historia— BH nos muestra
un Galilei humanitario, para
quien el conocimiento y la ver-
dad no son, como la comida y la
bebida, sino placeres de los sen-
sidos; un ser antihéroe por na-
turaleza que no vuela en abja-
ciones de sus teorías heréticas al
mostrarla la Inquisición los ins-
trumentos de tortura, y que, cuan-
do uno de sus discípulos exhorta
reprimidiéndole su cobardía: "Pe-
queño de la nación que no tiene

héroes", responder: "No. Pobre de
la nación que nacellos héroes".
Galilei es un texto de infinita ri-
queza que prodiga las alusiones al
mundo actual (la ciencia al ser-
vicio de la política, etc.) y que
permite construir un espectáculo
intelectual, emocional, y visual-
mente atractivo. Para ello se-
gún el propio Brecht, es necesa-
rio confiar a estas esclarecedoras
directivas, contenidas en sus
Schriften zum Theater:

1) Los decorados no deben impo-
tar al público a sentirse transpo-
rtado a la Italia medieval o al
Valleano; hay que convencer al
spectador de que se encuentra
en un teatro;

2) La utilería y los accesorios
(incluidas las pueras), deben ser
realistas y presentar sobre todo
un interés histórico-social. Los
trajes, metodológicamente usados, de-
ben revelar la psicología de los
personajes y subrayar fuertemente
las diferencias de clase;

3) La posición de los personaje-
s y sus movimientos deben te-

ner la calidad de pinturas histó-
ricas, sin hacer, sin embargo, de
su carácter histórico, la fuente de
un puro placer estético;

4) Los acontecimientos deben
ser presentados en forma grá-
dica y desarrollarse en absoluto
reposo. El director no debe olvi-
dar que los hechos y los diálogos
son a veces difíciles de compren-
der y debe lograr que todos los
gestos y movimientos, sin dejar
de ser naturales y realistas, ex-
presen el sentido fundamental de
lo que se quiere representar;

5) Los papeles de los dignati-
rios eclesiásticos exigen un gran
realismo. Los que se encarna-
rán ningún momento una carac-
terística de la Iglesia. En esta pieza,
la Iglesia representa a la Auto-
ridad y es a nuestros banqueros
y a nuestros señadores, a quienes
los dignatarios eclesiásticos dé-
ben, en su género, parecerse;

6) Quien encarna a Galilei no
debe inclinarse al público a simpati-
zar, identificarse con el perso-
naje. Por el contrario, debe pro-
vocar en el espectador una acti-
tud de reflexión y de crítica. Ga-
lieo debe, por lo tanto, ser pre-
sentado como un fenómeno del
tipo de Ricardo III.

58M

25 * MARCHA Instituto
11-sept. 1964

La comedia cumple con Brecht. [artículo]

Libros y documentos

FECHA DE PUBLICACIÓN

1964

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

La comedia cumple con Brecht. [artículo]

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile